

Laetitia ZECCHINI

Chargée de recherche CNRS (laetitia.zecchini@cnrs.fr)

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

2008 – **Chargée de recherche CNRS**

Depuis 2024 : IRL 2026 (CNRS-UChicago Humanities International Research Lab)

2008-23 : UMR 7172-THALIM (CNRS – U. Sorbonne Nouvelle – École normale supérieure), Paris

2019-21 *Visiting Scholar*, Department of World Languages and Literatures, Boston University

2014 – Chercheuse associée au CEIAS (Centre d'études de l'Inde et de l'Asie du Sud, CNRS-EHESS)

2004-07 ATER, Université Paris VI, Jussieu

2002-04 Enseignante en anglais dans le secondaire (académies de Créteil et Versailles)

Consultante au Centre d'analyse, de prévision et de stratégie (CAPS), Ministère des Affaires étrangères, Paris

2001-02 Enseignante (ONG locale), New Delhi, Inde

FORMATION

2020 **Habilitation à diriger des recherches** en littérature comparée, Sorbonne Nouvelle-Paris 3 : *'Je suis le multiple' : Poétiques de l'Inde, Politique de la littérature, mondialité des marges.*

Jury : Xavier Garnier – garant (Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Isabelle Kalinowski (CNRS), Peter D. McDonald (Oxford University), Francesca Orsini (SOAS-University of London), Jahan Ramazani (University of Virginia), Sarga Moussa (CNRS), Stéphanie Tawa-Lama (CNRS)

2003-07 Doctorat, Paris-Sorbonne (Paris IV), dir. Pascal Aquien (Paris IV), co-dir. Annie Montaut (INALCO) : *Poétique de la relation et de la dissidence de la poésie indienne contemporaine en anglais et en hindi.*

Mention Très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité.

Qualification en Littérature comparée et Études anglaises

2001-02 DEA sur l'œuvre poétique de Rabindranath Tagore, Paris-Sorbonne (Paris IV)

2001 Agrégation d'anglais

2000 Maîtrise de Lettres modernes sur l'œuvre de Blaise Cendrars et la peinture, Paris-Sorbonne (Paris IV)

1998-99 Double licence (Lettres Modernes et Études Anglaises), Paris-Sorbonne (Paris IV)

1996-98 Lettres Supérieures et Première Supérieure, Lycée Henri IV, Paris.

DISTINCTION ET PRIME

2019-22 PEDR, Prime d'encadrement doctoral et de recherche

2015 **Médaille de bronze** du CNRS (InSHS, section 35)

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS COLLECTIVES (SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES)

2024 – Directrice du [CNRS-University of Chicago International Research Lab in the Humanities](#) (IRL 2026)

2023-28 Pilotage de [l'International Research Network on Postcolonial Print Cultures](#) financé par l'InSHS, avec NYU, UChicago, Newcastle University, Jadavpur University (Calcutta), Center for Studies in Social Sciences (Calcutta), University of Witwatersrand (Afrique du Sud), NYU Abu Dhabi et le CNRS (THALIM et ITEM)

2017-22 Co-pilotage du projet financé par le Arts and Humanities Research Council (AHRC Standard Grant, 950 000 £) « The Impact of Non-governmental Writers' Organisations on Freedom of Expression » avec Peter D. McDonald (University of Oxford) et Rachel Potter (UEA) : <https://writersandfreeexpression.com/>

2019-23 Co-responsable de l'axe « Dynamiques Interculturelles », UMR THALIM

2019-22 Co-responsable de la « Formation multilingue en traduction littéraire », École normale supérieure, EUR Translitterae (Université PSL)

2016-18 Membre élue du Comité National (section 35)

2014-18 Membre du conseil scientifique du labex TransferS
Responsable de l'équipe THALIM dans le labex TransferS.

2014-18 Membre élue du conseil de laboratoire de THALIM

Organisation de manifestations scientifiques :

1. Organisatrice du colloque [Law and Print in Postcolonial Contexts: Censorship, Copyright and Piracy](#), juillet 2024, Centre de l'Université de Chicago à Paris
2. 2023 – Coordinatrice du International Research Network on Postcolonial Print Cultures [virtual seminar](#)
3. Organisatrice de la première journée d'étude (THALIM-ITEM) de l'International Research Network on Postcolonial Print Cultures, [Cultures de l'imprimé postcoloniales et archives : Pratiques et terrains, Méthodes et enjeux](#), École normale supérieure, 2023.
4. Co-organisatrice du colloque [Opening the PEN Archive : 1921-2021](#) (avec les écrivain(e)s Margaret Atwood, Tsitsi Dangarembga, Perumal Murugan et Noo Saro-Wiwa), Oxford, 2022.
5. Co-organisatrice du colloque [The Locations of \(World\) Literature: Perspectives from Africa and South Asia](#), avec Francesca Orsini (SOAS, London), École normale supérieure, Paris, 2017.

6. Co-organisatrice du colloque [Littérature et cosmopolitisme: usages politiques et sociaux](#), avec Guillaume Bridet, Xavier Garnier et Sarga Moussa, École normale supérieure, Paris, 2016.
7. Organisatrice de la journée d'étude sur la censure en Asie du sud [When Books and Art Hurt: Censorship, Emotions and Cultural Regulation in South Asia](#), EHESS, Paris, 2014.
8. Co-organisatrice de la table-ronde « Modernités postcoloniales et littérature : les modernités plurielles sont-elles un obstacle à l'universel ? », École normale supérieure, Paris, 2015.
9. Co-organisatrice avec Mildred Galland-Szymkowiak de l'atelier « Pratiques et poétiques de la traduction », INHA, Paris, 2015.
10. Co-organisatrice avec Guillaume Bridet de la journée d'étude [Penser à partir de l'Inde](#), École normale supérieure, Paris, 2014.
11. Co-organisatrice avec Claire Joubert de deux journées d'études sur [Problèmes d'histoire littéraire indienne](#) (à Paris 8 en 2013; à l'INHA en 2014).
12. Co-organisatrice du séminaire de recherche « Écrire et créer avec les villes en mouvement : Approches postcoloniales », Musée du Quai Branly, 2013-2014.
13. Co-responsable du séminaire de recherche « Littérature et cosmopolitisme : Discours, poétiques, pratiques, circulations », École normale supérieure, Paris, 2014-2016.
14. Co-responsable du séminaire de THALIM « Transculturalité des Arts », INHA, Paris, 2011-2013.
15. Co-responsable du [séminaire « Littératures et théories postcoloniales »](#), École normale supérieure, Paris, 2010-2012.
16. Co-organisatrice de la journée d'étude « Écritures des Caraïbes : traversées littéraires », École normale supérieure, Paris, 2012.

PARTICIPATION A DES PROGRAMMES ET RÉSEAUX DE RECHERCHE

- | | |
|---------|---|
| 2021 – | International Network for the Study of Lyric |
| 2017-21 | Postcolonial Print Cultures International Network , initié par NYU et Newcastle University |
| 2017-21 | Projet ERC MULOSIGE: Multilingual Locals & Significant Geographies: For a New Approach to World Literature (SOAS, University of London, PI Francesca Orsini) |
| 2016-19 | Projet DELI (« Dictionnaire Encyclopédique des littératures de l'Inde ») |
| 2012-16 | Programme de recherche EMOPOLIS (Emotions et Mobilisations politiques dans le sous-continent indien, programme Emergence(s)/Ville de Paris porté par le CEIAS (CNRS-EHESS)) |
| 2013-15 | Projet Labex Arts H2H, Transculturalités : arts du spectacle vivant et des littératures de l'Inde contemporaine |
| 2011 – | Labex TransferS, depuis 2018 EUR Translitterae (Université PSL) |

PUBLICATIONS

I. Ouvrages (monographie, ouvrage co-écrit et traductions)

1. [*Arun Kolatkar and Literary Modernism in India, Moving Lines*](#), London, New Delhi, New York: Bloomsbury, 2014 (paperback 2016).

Recensions dans le *Times Literary Supplement*, [*Sunday Guardian*](#), *Biblio : A Review of Books*, *Journal of Postcolonial Writing*, *Modernism/Modernity*, *Postcolonial Text*, *Sanglap : Journal of Literary and Critical Inquiry*, *Wasafiri*, *Commonwealth Essays & Studies*, *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Enquiry*, *Internationales Asianforum*

2. ***PEN International: An Illustrated History***, avec Ginevra Avalle, Jennifer Clement, Peter D. McDonald, Rachel Potter, Carles Torner, 2021.

Cet ouvrage a été traduit en 8 langues et a fait l'objet d'éditions multiples dont Actes Sud ; Interlink Publishing (Northampton), Thames & Hudson (Londres). Il a reçu le prix du meilleur livre de l'année (Kiran and Pramod Kappor Prize) à l'unanimité des membres du jury du Motovun Group of International Publishers à la foire du livre de Francfort en 2021.

3. ***Kala Ghoda, Poèmes de Bombay***, auteure de la préface et dossier, traduction de l'anglais (avec Pascal Aquien) d'un recueil d'Arun Kolatkar, Paris: Poésie/Gallimard, édition bilingue, 2013.
4. ***Dans un pays tout plein d'histoires***, auteure de la préface, traduction du hindi (avec Annie Montaut) d'un choix de poèmes de Kedarnath Singh, Paris: Éditions Caractères, 2007.

II. Collectifs (direction de numéros spéciaux de revues et direction d'ouvrages)

1. [*The Form of Ideology and the Ideology of Form: Cold War, Decolonization and Third World Print Cultures*](#), codirigé avec Francesca Orsini et Neelam Srivastava, Cambridge: Open Book Publishers, 2022.
2. *The Locations of (World) Literature: Perspectives from Africa and South Asia*, dir. avec Francesca Orsini, *Journal of World Literature*, Vol. 4: 1-2, 2019 (double numéro spécial)
3. ***Décentrer le cosmopolitisme : Enjeux politiques et sociaux dans la littérature***, dir. avec Guillaume Bridet, Xavier Garnier, Sarga Moussa, Dijon : Éditions Universitaires de Dijon, 2019
4. [*The Worlds of Bombay Poetry*](#), dir. avec Anjali Nerlekar, *Journal of Postcolonial Writing*, Vol. 53: 1-2, Routledge, 2017 (double numéro special)
5. *A partir de l'Inde*, dir. avec Guillaume Bridet, *Littérature*, 04/2016, Paris: Armand Colin, 2016.
6. *Problèmes d'histoire littéraire indienne*, dir. avec Claire Joubert, *Revue de Littérature Comparée*, 04/2015, Paris: Klincksieck, 2015.
7. ***La modernité littéraire indienne : perspectives postcoloniales***, dir. avec Anne Castaing et Lise Guilhamon, Rennes : PUR, 2009.

III. Articles dans des revues avec comité de lecture

1. 'When My Own Writing is My Enemy': Notes on Perumal Murugan and an Interview with the Writer, *SAMAJ*, *South Asia Multidisciplinary Academic Journal*, à paraître printemps 2024.
2. [Trafficked! Indian-American Little Magazines Networks and the Arvind Krishna Mehrotra/Howard McCord Correspondence](#), numéro spécial sur les 'Post-1960 Little Magazines', *Post45 Contemporaries Cluster*, 2023.
3. '[Archives of Minority](#)': Little Publications and the Politics of Friendship in Postcolonial Bombay, numéro spécial 'Postcolonial Archives: Networks, Objects, Collaborations, Absences', *South Asia: Journal of South Asian Studies*, 45:2 (2022): 268-284.
4. [Activisme et littérature : quelques exemples à partir de l'Inde](#), dossier 'L'art est mon arme' coordonné par Elara Bertho, Armelle Gaulier et Maëline Le Lay, *Multitudes* 2022/2 (87) : 84-91.
5. India's Season of Dissent with the Poet Karthika Nair, *SAMAJ*, *South Asia Multidisciplinary Academic Journal*, N° 24-25, 2020.
6. Une 'République des sentiments blessés' ? : Censure(s), communautés vulnérables et guerres culturelles en Inde, *Communications*, in 'Post-censure(s)', dir. Catherine Brun et Philippe Roussin, 2020/1 (106) :101-119.
7. '[What Filters Through the Curtain](#)': Reconsidering Indian Modernisms, Travelling Literatures and Little Magazines in a Cold War Context, *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, 22:2 (2020):172-194.
8. Introduction: [The Locations of \(World\) Literature](#) (avec Francesca Orsini), *Journal of World Literature*, 4: 1 (2019): 1-12.
9. Practices, Constructions and Deconstructions of 'World Literature' and 'Indian Literature' from the PEN India Centre to Arvind Krishna Mehrotra, *Journal of World Literature*, 4: 1 (2019): 82-106.
10. Introduction: The Worlds of Bombay Poetry (avec Anjali Nerlekar), *Journal of Postcolonial Writing*, 53: 1-2 (2017): 1-11.
11. 'More than one World': An Interview with Gulammohammed Sheikh, *Journal of Postcolonial Writing*, 53: 1-2 (2017): 69-82.
12. 'We were like Cartographers, Mapping the City': An Interview with Arvind Krishna Mehrotra, *Journal of Postcolonial Writing*, 53: 1-2 (2017): 190-206.
13. 'Perhaps I am Happier Being on the Sidelines': An Interview with Adil Jussawalla (avec Anjali Nerlekar), *Journal of Postcolonial Writing*, 53: 1-2 (2017): 221-232.
14. 'I had to Construct Lineages for Myself': An Interview with Amit Chaudhuri, *Journal of Postcolonial Writing*, 53: 1-2 (2017): 255-263.

15. A partir de l'Inde : Introduction (avec Guillaume Bridet), *Littérature*, Paris : Armand Colin, 2016/4 (184) : 5-11.
16. Penser le modernisme à partir de l'Inde : Traduction et braconnage, recyclage et renouvellement, *Littérature*, 201/4 (184) : 96-111
17. 'Crisis in Literary History'? Du 'nativisme' et du provincialisme, et de quelques autres débats intellectuels en Inde, *Revue de Littérature Comparée*, Paris : Klincksieck, 2015/4 (356) : 391-403.
18. Introduction : Problèmes d'histoire littéraire indienne (avec Claire Joubert), *Revue de Littérature Comparée*, Paris : Klincksieck, 2015/4 (356) : 387-390.
19. Contemporary *Bhakti* Recastings: Recovering a Demotic Tradition, Challenging Nativism, Fashioning Modernism in Indian Poetry, *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*, Routledge, 16: 2 (2014): 257-276.
20. Modernism in Indian Poetry: 'At the Time, We Didn't Dissociate Between East and West, it was just part of Bombay', *Commonwealth Essays and Studies*, 34: 1 (2011): 33-42.
21. Strangeness and History against Nativism, Blurring the Frontiers of the Nation in Arun Kolatkar's Poetry, *Orientalia Suecana*, 60 (2011): 60-70.
22. Le postcolonial dans ses allers-retours transatlantiques : glissements, malentendus et réinvention (avec Christine Lorre), *Revue Française d'Études Américaines*, in 'Théorie américaine : réceptions françaises', dir. François Cusset, 2010/4 (126) : 66-81.
23. 'Je suis le multiple' : exil historique et métaphorique dans l'œuvre d'Edward Said, *Tumultes*, 2010/2 (35) : 49-66.
24. Indian Poetry in English: From the Trauma of Estrangement to a Poetics of Strangeness, *Études Anglaises*, Paris: Klincksieck, 2009/3 (62): 317-331.

IV. Chapitres d'ouvrages

1. Une parole qui refuse de mourir, préface pour *Le Cantique des Lionnes* de Karthika Nair, Paris: Le Nouvel Attila / Le Seuil, 2024, pp. 7-14.
2. Postface pour *Femme pour moitié* de Perumal Murugan, roman traduit du tamoul par Leticia Ibanez, à paraître aux Éditions Gallimard en 2024.
3. Postcolonial Little Magazines in India: 'Signatures of Dissent' and Worldliness', in [*The Bloomsbury Handbook of Postcolonial Literary Cultures*](#), eds. Toral Gajarawala, Rajaswari Sunder Rajan, Neelam Srivastava, Jack Webb, Bloomsbury Academic, 2023, pp. 39-56.
4. 'Clearing a Space for Multiple, Marginal Voices: The Writers' Activism of PEN', avec Peter McDonald, Margie Orford, Rachel Potter, Carles Torner, in [*Authorship, Activism, Celebrity: Art and Action in Global Literature*](#), ed. Sandra Mayer et Ruth Scobie, Bloomsbury, 2023, pp. 31-44.
5. Postcolonial/Décolonial, avec E. Baneth-Nouailhetas, in *Un Monde Commun : Comprendre le monde pour mieux l'habiter ensemble : les savoirs des humanités et des sciences sociales*, Paris : CNRS

- Éditions, 2023, pp. 168-171.
6. Struggles for ‘Cultural Freedom’ in Cold War India: Fostering a Critical Spirit in the Liberal Journals of the 1950s-70s, in [*The Bloomsbury Handbook to Cold War Literary Cultures*](#), ed. Greg Barnhisel, Bloomsbury Academic, 2022, pp. 357-372.
 7. The Meanings, Forms and Exercise of ‘Freedom’: The Indian PEN and the Indian Committee for Cultural Freedom (1930s-1960s), in *The Form of Ideology and the Ideology of Form: Cold War, Decolonization and Third World Print Cultures*, Cambridge: Open Book Publishers, 2022, pp. 192-227.
 8. Introduction: The Form of Ideology and the Ideology of Form, avec Francesca Orsini et Neelam Srivastava, in *The Form of Ideology and the Ideology of Form*, Cambridge: Open Book Publishers, 2022, pp. 7-39.
 9. ‘Before the Battle’: Karthika Nair in Conversation with Laetitia Zecchini, in *Creative Lives: Interviews with Twelve Contemporary South Asian Diasporic Writers*, eds. Chandani Lokuge and Chris Ringrose, Ibidem/CUP, 2021, pp. 192-211.
 10. Hurt and Censorship in India Today: On Communities of Sentiments, Competing Vulnerabilities and Cultural Wars, in *Emotions, Mobilisations and South Asian Politics*, eds. Amélie Blom and Stéphanie Tawa Lama-Rewal, New Delhi: Routledge, 2019, pp. 243-263.
 11. Décentrer le cosmopolitisme (avec Guillaume Bridet, Xavier Garnier, Sarga Moussa), *Décentrer le cosmopolitisme : Enjeux politiques et sociaux dans la littérature*, Dijon : Éditions Universitaires de Dijon, 2019, pp. 7-17.
 12. Penser le modernisme à partir de l’Inde : Traduction et braconnage, recyclage et renouvellement, *Chine France – Europe Asie, Itinéraires de concepts*, dir. Michel Espagne et Lu Hongtu, Paris : Éditions rue d’Ulm, 2018, pp. 591-610.¹
 13. Postcolonial South Asian Poetry, [*The Cambridge Companion to Postcolonial Poetry*](#), ed. Jahan Ramazani, Cambridge: Cambridge University Press, 2017, pp. 45-57.
 14. De-Orientalizing ‘Indian Literature’ and Indian Literary History? On Native / Foreign Dialectics and the Politics of Translation, *Le Comparatisme comme approche critique*, dir. Anne Tomiche, Paris: Classiques Garnier, 2017, pp. 327-344.
 15. Translation as Literary Activism: On Invisibility and Exposure, Arun Kolatkar and the Little Magazine Conspiracy, *Literary Activism: A Symposium*, ed. Amit Chaudhuri, Oxford University Press/Boiler House Press, 2017, pp. 27-55.
 16. Adil Jussawalla and the Double Edge of Poetry, *The Cambridge History of Indian Poetry in English*, ed. Rosinka Chaudhuri, Cambridge: CUP, 2016, pp. 251-266.
 17. ‘A Message in a Bottle’: On the Pleasures of Translating Arun Kolatkar into French, *New Soundings in Postcolonial Writings, Critical and Creative Contours*, eds. Janet Wilson and Chris Ringrose, Leiden: Brill-Rodopi, 2016, pp. 113-128.
 18. ‘No Name is Yours Until You Speak it’: Notes Towards a Contrapuntal Reading of Dalit

¹ Initialement publié dans le numéro spécial de la revue *Littérature* en 2016 (voir rubrique précédente).

- Literatures and Postcolonial Theory, *Dalit Literatures in India*, eds. Judith Misrahi-Barak and Joshil K. Abraham, New Delhi: Routledge, 2015, pp. 58-75.
19. Figures de l'errance et de la dissidence: le dévot (*bhakta*) et le vagabond dans la poésie indienne contemporaine, *Étrangeté de l'autre, singularité du moi, Les figures du marginal dans les littératures*, dir. Zaïneb Ben Lagha et Eve Feuillebois-Pierunek, Paris: Classiques Garnier, 2015, pp. 143-166.
 20. Kolatkar : alchimiste de l'ordinaire, *Kala Ghoda, Poèmes de Bombay*, Paris : Gallimard, 2013, pp. 7-23.
 21. Moving Lines: The Celebration of Impropriety and the Renewal of the World in Arun Kolatkar's Poetry, *Burning Books: Interaction and Negotiations of Fundamentalism and Literature*, eds. Catherine Miquel *et al.*, New York: AMS Press, 2012, pp. 163-188.
 22. Breaking from Origins, Hovering over Boundary Lines: Hybridity in Contemporary Indian poetry, *Hybridity, Forms and Figures in Literature and the Visual Arts*, eds. Vanessa Guignery *et al.*, Newcastle: Cambridge & Scholars publishing, 2011, pp. 237-249.
 23. *Dharma* Reconsidered: The Inappropriate Poetry of Arun Kolatkar in *Sarpa Satra*, *Religion in Literature and Film in South Asia*, ed. Diana Dimitrova, New York: Palgrave Macmillan, 2010, pp. 131-152.
 24. Poétique de l'histoire et de l'étrangeté dans la poésie indienne contemporaine, *La relation du poème à son temps*, dir. Jacqueline Michel et Annette Shahar, Bern: Peter Lang, 2010, pp. 35-52.
 25. Préface, avec Anne Castaing et Lise Guilhamon, *La modernité littéraire indienne, Perspectives postcoloniales*, Rennes : PUR, 2009, pp. 9-21.
 26. La relecture politique du *Mahabharata* dans *Sarpa Satra* d'Arun Kolatkar, *La modernité littéraire indienne, Perspectives postcoloniales*, Rennes : PUR, 2009, pp. 71-94.
 27. A partir du livre de Jean-Loup Amselle, *L'Occident décroché*, ou l'analyse d'un malentendu, *La modernité littéraire indienne*, Rennes : PUR, 2009, pp. 239-246.
 28. Kedarnath Singh : Une conversion du regard, *Dans un pays tout plein d'histoires...*, Paris : Éditions Caractères, 2007, pp. 9-17.
 29. The History House and the House of Fiction, *Arundhati Roy, The God of Small Things, l'hybridité célébrée*, dir. Francois Gallix, Paris : Mallard, 2002, pp. 22-36

V. Articles dans des revues sans comité de lecture et principales publications en ligne

1. [Translation as Literary Activism](#): On Invisibility and Exposure, Arun Kolatkar and the Little Magazine Conspiracy, *Literary Activism: A Series of Presentations and Interventions*, 2020.
2. [Dans un océan d'histoires](#), Magazine de l'Opéra National du Rhin, 2020.
3. ['We all Have a Genuine Fear of Violence'](#): An Interview with Adil Jussawalla, *Writers and Free expression*, 2018
4. ['We are Talking of more than Writers' Rights, we are Talking of Letting People Live'](#): An

- Interview with Githa Hariharan, *Writers and Free Expression*, 2017
5. '[From a Very Young Age, I used to Collect Books that were Banned](#)': an Interview with Salil Tripathi, *Writers and Free Expression*, 2017
 6. [Du plaisir de traduire Arun Kolatkar](#), *La République des Livres*, 2013
 7. [Les études postcoloniales colonisent-elles les sciences sociales?](#), *La Vie des Idées*, 2011
 8. Arun Kolatkar and the Play of Translation, *Umangpoetry.org*, 2014.
 9. L'invention du modernisme dans la poésie indienne : traductions, créations et affiliations transnationales, 4eme Congrès du Réseau Asie et Pacifique (FMSH/CNRS), 2011.
 10. La littérature du sous-continent indien et la fausse impasse du post-colonialisme (avec Anne Castaing et Lise Guilhamon), revue *Siècle 21* (Littérature et Société), Paris : L'esprit des Péninsules, 2007.
 11. Dans un pays plein d'histoires : poèmes de Kedarnath Singh, *Nouvelles de l'Inde*, N°386, Paris : Ambassade de l'Inde, 2007.

VI. Autres publications (traductions, articles de dictionnaires, recensions, notes)

- Le Cantique des Lionnes*, de Karthika Nair, traduction de l'anglais par Claro, Bernard Turle, Dominique Vitalyos, Simone Manceau, Laetitia Zecchini, Paris : Le Nouvel Attila, 2024, 320 pages
- Mohini : Jérémiasse pour les débris d'étoiles, traduction d'un long poème de Karthika Nair (*Until the Lions*), *Multitudes*, 2022/2, N°87, pp. 94-98.
- Trois articles (Arvind Krishna Mehrotra, Arun Kolatkar, Little Magazines) pour le *Dictionnaire encyclopédique des littératures de l'Inde*, dir. Anne Castaing, Nicolas Dejenne, Claudine Leblanc, Paris : Classiques Garnier, à paraître en 2023.
- Multiple articles sur le site web de notre projet financé par le Arts & Humanities Research Council (AHRC) [writersandfreeexpression](#)
- Neuf articles dont un article de synthèse (Theri-gatha, Mirabai, Sarojini Naidu, Kamala Das, Intiaz Dharker, Sujata Bhatt, Eunice de Souza, Ismat Chughtai, l'écriture féminine dalit), *Le Dictionnaire Universel des Créatrices*, dir. Béatrice Didier, Antoinette Fouque, Mireille Calle-Grüber, Paris : Des Femmes, 2013.
- Le Rôle de la mémoire et du trauma dans la création de citoyens-sujets minoritaires, traduction de l'anglais de l'article de Shailja Sharma in *Postcolonial Studies : Modes d'emploi*, Lyon : PUL, 2012, pp. 445-466.
- Notes pour les Œuvres complètes d'Arun Kolatkar en anglais, *Collected Poems in English*, ed. Arvind Krishna Mehrotra, Tarsat, Northumberland: Bloodaxe Books, 2010.
- Écrire en Inde aujourd'hui, traduction du texte de l'écrivain U. R. Ananthamurthy, in *La modernité littéraire indienne : perspectives postcoloniales*, PUR, 2009, pp. 25-38.

Recensions de Smita Agarwal ed. *Marginalized: Indian Poetry in English*, New York: Rodopi, 2014 (*Journal of Postcolonial Writing*, Routledge, Vol. 51. 3. 2015); d’Arun Kolatkar, *The Boatride & Other Poems*, Mumbai: Pras Prakashan, 2009 (*Journal of Postcolonial Writing*, Vol. 46. 3-4, 2010); de Keki Daruwalla, *The Glass-Blower, Selected Poems*, Arc Publications, 2008 (*Journal of Postcolonial Writing*, Routledge, Vol. 45. 2. 2009); Muneeza Shamsie: *And the World Changed: Contemporary Stories by Pakistani Women*, New York: The Feminist Press, 2008 (*Commonwealth: Essays and Studies*, 31. 2, 2009)

COMMUNICATIONS

I. Conférences, congrès et journées d’étude

1. Postcolonial Periodicals from India: Minority as Resource, Seminar ‘The Periodical and Method, the Periodical as Method’, **American Comparative Literature Association (ACLA)**, mars 2024, Montréal
2. Worldliness as Critique: the ‘cut-and-paste’ activism of *The Indian PEN* (1930s-1950s) [Print Cultures Before the Postcolonial](#), janvier 2024, University of Chicago Center in Paris
3. [Worldly Modernisms : Indian Little Magazines and the Transnational Traffics of the 50s / 60s](#), journée d’étude, « S. H. Raza et son temps », **Centre Pompidou**, Paris, 2023.
4. On the International Research Network on Postcolonial Print Cultures and the Indian Writer as Archivist-Activist, [The Archive as Knowledge Site: The Experience of Europe and India](#), **Jadavpur University, Calcutta**, 2023.
5. [Listening to Indian Poets : Explorations into Modernism as Struggle](#) (captation vidéo), The 7th Symposium in the Literary Activism Series, [On Not Mentioning the Modern](#) (TORCH, **Oxford & Ashoka University**), 2022.
6. Materials & Methods: Postcolonial / World Studies, [Opening the PEN Archive, 1921-2021](#), (TORCH, Oxford), 2022.
7. Laetitia Zecchini in Conversation with Perumal Murugan, [Opening the PEN Archive, 1921-2021](#) (TORCH, Oxford), 2022.
8. Activisme et littérature : quelques exemples à partir de l’Inde, Journée d’étude *Se faire Artiste : Entre engagement (dans le) collectif, singularité de l’artiste et entrepreneuriat de soi*, LAM : les Afriques dans le monde, **Science Po Bordeaux**, 2021.
9. ‘The Coffee-Brown Boy Looks at the Black Boy’ : Guerre froide, Lutte pour la liberté Culturelle et solidarités littéraires transnationales en Inde, Colloque *Circulations Littéraires afro-asiatiques : écrire, publier, traduire après Bandung*, **Université Paris-Nanterre**, 2019.
10. The Archive of Minority: ‘Little Publications’ and the Politics of Friendship in Postcolonial Bombay, *Annual Conference on South Asia*, **University of Wisconsin-Madison**, 2019.
11. ‘How do We Stop Being Somebody Else’s Image?’, Colloque *Local Debates, Internationalisms and Print Cultures Between Decolonisation and the Cold War*, **SOAS-University of London**, 2019.

12. 'Drop-out' Poets and Dissenting Artists: Clearing Alternative Spaces in the Indian Little Magazines 1950s-1970s, Journée d'étude *Académies et contre-académies en contextes coloniaux et indépendants*, **INHA**, Paris, novembre 2018.
13. Defamiliarizing India : Cosmopolitanism / Planetarity and the Politics of Writing, Colloque *Gayatri Chakroborty Spivak dans le siècle*, **Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, Columbia University in Paris**, 2018.
14. 'What Filters through the Curtain': Reconsidering Indian Modernisms in a Cold War Context, Colloque *The Transnational and Transmedial Circulation of Literature*, **EHESS – IEA**, Paris, 2018.
15. 'What Filters through the Curtain': Reconsidering Indian Modernisms in the Cold War, Conférence *Publishing the Postcolonial: Politics and Economics of Postcolonial Print Cultures*, **Newcastle University**, 2018.
16. 'Eating the Corners of Literature': Bombay Archival Research from the PEN All-India Center to Arvind Krishna Mehrotra, *The Bombay Poets' Archive, An Inaugural Symposium*, **Cornell University**, 2017.
17. Practices and Reconstructions of 'World Literature' and 'Indian Literature': Two Illustrations, Colloque *The Locations of Literature, Perspectives from Africa and South Asia*, **École normale supérieure**, Paris, 2017.
18. Analyser les émotions dans les mobilisations politiques en Asie du sud (avec S. Tawa Lama-Rewal), Journée d'étude *Performances de la littérature en Asie du Sud : théories et usages des émotions*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2017.
19. Penser les modernismes à partir de l'Inde, Colloque *Déplacements et créations sémantiques : Chine-Inde-Japon*, **École normale supérieure**, Paris, 2017.
20. 'Bhakti Beatniks' ? Contre-culture, traduction et poésie indienne contemporaine, Journée d'étude *Bhakti et Littératures*, **INHA**, Paris, 2016.
21. [Defamiliarizing India: Cosmopolitanism as Aesthetic and Political Survival](#) (captation audio), Colloque *Cosmopolis and Beyond: Literary Cosmopolitanism after the Republic of Letters*, **Trinity College, University of Oxford**, 2016.
22. Hurt and Censorship in India Today: On Communities of Sentiments, Competing Vulnerabilities and Cultural Wars, Colloque *Mobilizing Emotions in South Asian Politics*, **EHESS**, Paris, 2016.
23. Une Poésie d'Asie du Sud ? Marginalité et mondialité en partage de la poésie d'expression anglaise, Journée d'étude *Littératures de l'Inde : Questions de délimitation*, **U. Sorbonne-Nouvelle – Paris 3**, 2015.
24. *Bhakti* Beatniks and Drop-out Poets: The Making of a Bombay Counter-culture in the 60s, Colloque *Contre-culture dans les Arts Indiens*, **Musée du Quai Branly**, Paris, 2015.
25. The Language and Performance of Censorship: Hurt and Injury in Practices of Cultural Regulation in India, Journée d'étude *Emotions and Political Mobilisations in the Indian Subcontinent*, **Centre de Sciences Humaines**, New Delhi, 2015.
26. Translation as Literary Activism', Colloque *Literary Activism: An Inaugural Symposium*,

Jadavpur and Presidency University, Calcutta, 2014

27. Writing in the Presence of World Literatures: Translation and the Cosmopolitan Local, *European Conference on Modern South Asian Studies*, **University of Zurich**, 2014.
28. 'We, the artist community of India are Deeply Pained': On Communities of Sentiments and Competing Vulnerabilities, *Conférence When Books and Art Hurt: Censorship, Emotions and Cultural Regulation in South Asia*, **EHESS**, Paris, 2014.
29. Hurt and the 'Unsanitizable': Reflections on the Poetry of Kolatkar and a few Dalit writers, *Journée d'étude Concepts of Emotions in South Asia 19th-21st centuries*, **Max Planck Institute**, Berlin, 2013.
30. Dé-orientaliser ou 'indigéniser' l'histoire littéraire indienne? Questions de 'nativisme', provincialisation et traduction, *XX^{ème} Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC)*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2013.
31. 'Crisis in Literary History' ? The Point of View of Contemporary Indian Writers, *Journée d'étude Problèmes d'histoire littéraire indienne*, **Paris 8**, 2013.
32. Modernism in Indian Poetry: A Paradigm for Emancipation, Recovery and Creative 'Out-of-placeness', *Colloque Exile's Return – L'exil et le retour*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2012.
33. L'espace de l'écriture et l'espace de la nation : poésie, censure et hospitalité à Bombay, *Journée d'étude Politiques identitaires en Asie du Sud*, **Université Paul-Valéry Montpellier 3**, 2012.
34. Indian Poetry, Recollection and Defamiliarization: A Politics of the Ordinary, *JWTC, Johannesburg Workshop in Theory and Criticism (JWTC)*, **Wits University**, Johannesburg, 2011.
35. L'invention du modernisme dans la poésie indienne : traductions, créations et affiliations transnationales, *Congrès du Réseau Asie et Pacifique (FMSH/CNRS)*, Paris, 2011.
36. Modernism in Indian Poetry: 'At the Time we didn't Dissociate between East and West, it was just part of Bombay', *Congrès de la SAES*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2011.
37. Breaking from Origins, Hovering over Boundary Lines: Hybridity in Contemporary Indian Poetry, *Colloque Hybridité, formes et figures dans la littérature et les arts visuels*, **École normale supérieure de Lyon**, 2010.
38. Translating *Bhakti*: Reclaiming an Inclusive Tradition in Contemporary Indian Poetry, *European Conference on Modern South Asian Studies (ECMSAS)*, **Universität Bonn**, 2010
39. Historicity against Nativism: Blurring the Frontiers of the Nation in Kolatkar's Poetry, *European Conference on Modern South Asian Studies (ECMAS)*, **Universität Bonn**, 2010.
40. On the Threshold: Contemporary Indian Poetry in its Multilingual Contexts, *Journée d'étude 'Translation Studies and Cultural Translation'*, **Instituto di Norvegia, Rome**, 2010.
41. Errance et dissidence: le dévot et le vagabond dans la poésie indienne contemporaine, *Colloque Les Figures du Marginal dans les littératures*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2010.

42. Poétique et politique de la reconfiguration du monde : quelques poètes indiens contemporains, Colloque *Relation du poème à son temps : Interrogations contemporaines*, **Université de Haïfa**, 2010.
43. Knowledge and the Subaltern: the Dalit Question as a Contrapuntal Exploration of Postcolonial Theory, Colloque *Translations, Transmissions and Translatability*, CNRS-NYU, **New York University**, 2009.
44. *Dharma Reconsidered: The Inappropriate Poetry of Kolatkar in Sarpa Satra*, *European Conference on Modern South Asian Studies*, **The University of Manchester**, 2008.
45. A Celebration of Discordance and Improprity: The Anti-totalitarian Poetry of Arun Kolatkar, Colloque *Fundamentalism and Literature*, **École normale supérieure de Lyon**, 2008.
46. Les héritages multiples de la poésie indienne contemporaine, Journée d'étude *Littératures et post-colonialisme en Asie du sud*, **Collège de France**, Paris, 2004.
47. L'autorité détournée de la poésie indienne en anglais et en hindi, *Congrès de la SAES*, **Université de Versailles-St Quentin**, 2004.

II. Séminaires et table-rondes

1. [Cold War Print Cultures: An Alternative Genealogy of Literary Activism in India](#), The Postcolonial, Race, and Diaspora Colloquium, **NYU**, Avril 2024
2. "Cold War Print Cultures: An Alternative Genealogy of Literary Activism in India", Southern Asia Seminar, **University of Chicago**, Mars 2024
3. First Zoom Seminar of the International Research Network on Postcolonial Print Cultures – Isabel Hofmeyr's *Dockside Reading, Hydrocolonialism and the Custom House*, discussed by Neelam Srivastava and Laetitia Zecchini, mars 2023.
4. 'Editorial policy / open as hell': The Dissent and the Worldliness of Indian Little Magazines, dans le cadre de l'exposition *Crafting Subversion: DIY and Decolonial Print*, **University College London** (UCL), 2022.
5. 'Pressing the Fight' : Book Launch of *The Form of Ideology and the Ideology of Form*, **King's College**, London, 2022.
6. The Cultural Cold War and the Poetics of Postcolonial Modernism(s) in India', *Modernism Seminar at the Mahindra Humanities Center at Harvard*, **Harvard University**, 2021.
7. Manuscript Workshop, *A Repertoire of Perceptions* de Vidyan Ravinthiran, avec Homi Bhabha, Peter D. McDonald, Jahan Ramazani, Stephanie Burt, **Harvard University** (English Department), 2021.
8. Traduire la poésie indienne contemporaine, *Formation multilingue à la traduction littéraire*, **École normale supérieure**, EUR Translitterae, 2021.
9. PEN and Literary Activism: Colonial / Postcolonial / World, *Postcolonial Writing and Theory Seminar*, **University of Oxford**, 2021.

10. Politique, littérature, communauté : dilemmes et combats du PEN, première organisation mondiale d'écrivains (1921-2021), **Séminaire de recherche de l'UMR THALIM**, 2021.
11. [Eating Away the Corners of \(World\) Literature: The Littleness and Worldliness of Indian Magazines of the 50s-70s](#) (captation vidéo), *The Magazine and World Literature*, **SOAS / ERC Multilingual Locals** (Londres / Zoom webinar), 2020.
12. [The Writers' Activism of PEN](#) (captation vidéo), avec Jennifer Clement, Carles Torner, Margie Orford, Rachel Potter, Peter McDonald, *Art & Action: Literary Authorship, Politics and Celebrity Culture*, The Oxford Research Centre in the Humanities, **University of Oxford**, 2020.
13. Bombay Poets, Indian Modernisms and the Cultural Cold War, World Languages and Literatures Colloquium, **Boston University**, 2019.
14. La pluralité méthodologique dans les sciences sociales, AJEI, **MSH Paris-Saclay**, 2018.
15. Discussing Devika Sethi's *The Floodgates of Mass Agitation*, CEIAS, **EHESS**, 2018.
16. James Clifford : Aux frontières de la culture et la culture comme frontière, Séminaire *Penser d'ailleurs*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2017.
17. 'Like it or Lump it': the Manifestos of *damn you* and other Indian Little Magazines of the 60s, *Ateliers Manart: les manifestes en littérature et en art*, **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2017.
18. The Poet as Translator as Poet, The Many Lives of Indian Poetry in English: En dialogue avec Arvind Krishna Mehrotra, **École normale supérieure**, 2016.
19. Les Mondes de Bombay : Poésie et hospitalité, Séminaire 'Parti pris des lieux', **U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3**, 2016.
20. Defamiliarizing India: Cosmopolitanism and Political Survival, Center for Cultural, Literary and Postcolonial Studies, **SOAS, University of London**, 2016.
21. Du colonial au mondial : littératures et études littéraires à l'épreuve, Table-ronde 'Généalogies du Mondial', **Université Paris-Ouest Nanterre**, 2015.
22. Moving Lines: On Arun Kolatkar and Literary Modernism in India, Oxford Postcolonial Writing and Theory Seminar, **University of Oxford**, Wadham College, 2014.
23. Traduire une œuvre littéraire indienne (avec France Bhattacharya et Philippe Benoît), Séminaire 'Industries culturelles indiennes : scènes artistiques et littéraires', CEIAS-EHESS, Paris, 2013.
24. La réinvention contemporaine de la *bhakti* médiévale en poésie indienne, Séminaire 'Histoire, littérature et religion en Inde du Nord', CEIAS-EHESS, Paris, 2013.
25. Arun Kolatkar and Modernism in India, cycle de séminaires à la **SOAS, University of London**, Center for Cultural, Literary and Postcolonial Studies (CCLPS) Critical Forum and Center of South Asian Studies Seminar, 2013.
26. Centres et périphéries culturelles – Introduction à partir des études postcoloniales et des *cultural studies*, Séminaire ARIAS /TransferS 'Transculturalité des arts', **INHA**, Paris, 2013.
27. Pensée postcoloniale et Transferts culturels, Séminaire ARIAS/TransferS, 'Transculturalité des arts', **INHA**, Paris, 2012.

28. La poésie de Bombay: du lieu à la totalité-monde, du lieu à l'histoire, genèse et mémoire, Séminaire 'Pratiques et poétiques de l'espace urbain en contextes postcoloniaux', **Musée du Quai Branly**, Paris, 2012.
29. *Travelling Literatures*: bilinguisme, traduction et cosmopolitisme dans la poésie indienne contemporaine, Séminaire « Orientalismes », **École normale supérieure**, Paris, 2012.
30. Bombay Bohemianism : L'invention du modernisme en Inde, Séminaire « Industries culturelles indiennes : scènes artistiques et littéraires », **CEIAS-EHESS**, Paris, 2011.
31. Discussion autour d'une pensée postcoloniale, Séminaire de recherche de l'IRCM (Institut Religions, Cultures, modernité), UNIL, **Université de Lausanne**, 2011.
32. 'What Is an Indian Poem ?', Séminaire du Groupe de Recherche sur la Poésie, **Paris 7**, 2010.
33. A quoi engage le postcolonial dans 'la littérature postcoloniale'? Séminaire commun d'ARIAS, **INHA**, Paris, 2009.

CONFÉRENCES GRAND PUBLIC, RENCONTRES AVEC DES ÉCRIVAINS, VALORISATION

- 2023 [France-Science Summit](#), Washington DC
- 2021 Rencontre et entretien avec trois poètes indiens, [An Afternoon of Poetry](#): A Conversation with Arundhati Subramaniam, Karthika Nair and Amit Majmudar, Brookline Booksmith **Transnational Literature Series, Boston**.
- 2021 [Écrivains sans frontières](#), entretien à propos de l'ouvrage *Pen International, Le Journal du CNRS*, 28 octobre 2021 (republié dans *Carnets de Science, La revue du CNRS*, N°12, printemps-été 2022, pp. 124-128)
- 2020 Rencontre et débat avec la poétesse Arundhati Subramaniam et avec Saranya Subramaniam, 'Reading Kolatkar Under Lockdown' – **Mumbai**, Zoom webinar
- 2019 Rencontre avec l'écrivain [Arvind Krishna Mehrotra](#), [Brookline Booksmith Transnational Literature Series, Boston](#)
- 2018 Rencontre, débat et lecture avec l'écrivain Amit Chaudhuri, **Shakespeare & Company, Paris**
- 2018 Rencontre et lecture avec la poétesse Karthika Nair, autour de la parution du numéro de la *Revue des Femmes Philosophes*, 'Intellectuels, philosophes, femmes en Inde : des espèces en danger', **UNESCO**, Paris
- 2018 Rencontre, débat et lecture avec l'illustratrice Joëlle Jolivet, l'artiste Roshni Vyam et la poétesse Karthika Nair, **Maison de l'Asie, Bibliothèque de l'EFEO**, Paris
- 2017 Rencontre et lecture avec le poète Arvind Krishna Mehrotra, **Centre Pompidou**
- 2017 Rencontre et table-ronde avec l'écrivaine Anuradha Roy, **salon « L'Inde des Livres »**, Mairie du XXe Paris et participation à 'l'atelier de traduction' animé par Olivier Mannoni.
- 2017 Rencontre, lecture et débat avec Karthika Nair autour des réécritures et des silences du *Mahabharata*, **Centre André Malraux**, Paris
- 2016 Rencontre avec Karthika Nair, **Maison de l'Asie, Bibliothèque de l'EFEO**, Paris

- 2016 Rencontre et lecture avec Arvind Krishna Mehrotra, **Centre Pompidou**, Paris.
- 2015 Rencontre et débat avec le poète et critique Ranjit Hoskote, autour de la parution de mon ouvrage sur Kolatkar, **Kala Ghoda Festival, Mumbai**, Inde
- 2015 Atelier ‘Traduire la Poésie’, **Salon l’Inde des Livres**, Mairie du XXème.
- 2014 Rencontre avec l’écrivain Amit Chaudhuri en ouverture du **festival des Ecrivains du monde (BNF / Columbia University)**, École normale supérieure, Paris
- 2014 **Intervention dans le festival ‘Des Livres et Vous’**, Boulogne-sur-Mer autour de Kolatkar et de la poésie indienne contemporaine.
- 2014 Interventions sur Kolatkar et sur la poésie indienne dans plusieurs classes de Terminale L participant au ‘Prix des Découvreurs’, Boulogne-sur-Mer.
- 2014 Rencontre autour de *Kala Ghoda, Poèmes de Bombay*, librairie du BHV, Paris.
- 2013 Participation à la table-ronde sur les littératures Dalits, **Salon l’Inde des Livres**, Mairie du XXe, Paris
- 2013 Autour de *Kala Ghoda, Poèmes de Bombay*, **Université de Mumbai**
- 2013 ‘Kolatkar in French’, Kitab Khana, Mumbai
- 2013 Lecture/dédicace de *Kala Ghoda, Poèmes de Bombay*, Galerie Impressions, Paris.
- 2013 Émission **France Culture** « [ça rime à quoi](#) »

ACTIVITÉS D’ENCADREMENT ET D’ENSEIGNEMENT

- 2022 Cours donné avec Professor Margaret Litvin “Leaving Home: Explorations in World Literature”, Department of World Languages and Literatures, Boston University
- 2021 – Co-encadrement de la **thèse de Nandini Majumdar** (littérature comparée), University of Texas-Austin, « *The Improvisational Mode of Modern South Asian and Black Poetries* »
- 2020 – Co-encadrement de la **thèse de Maëlle Puéchoultres** (Études théâtrales), Université Rennes 2, en contrat doctoral à l’École normale supérieure, « *La ligne et le cercle : trajectoires et circulations des adaptations scéniques européennes des textes de l’Inde ancienne, de 1789 à 2022 (traductions, mises en scènes, réceptions)* »
- 2017-22 Co-encadrement de la **thèse de Nachiket Joshi** (études indiennes, littérature comparée) en contrat doctoral à l’INALCO, « *Genre, violence et état-nation dans la poésie indienne contemporaine* » (soutenue le 15/12/2022)
- 2020-22 Nombreuses ‘guest lectures’, Boston University, World Languages and Literatures
- 2018-19 Encadrement postdoctoral de Chinmay Sharma, contrat postdoctoral financé par le projet AHRC ‘Writers and Free Expression’ à THALIM
- 2015-16 Encadrement postdoctoral de Lorenzo Mari, un contrat postdoctoral financé par une bourse Fernand Braudel, labex TransferS sur un projet « *Coeurs d’étrangers. Joyce Cary, Margaret Laurence et la diffusion transculturelle de l’esthétique moderniste (1932-1976)* »
- 2015-18 Cours sur les transferts culturels de la contre-culture entre l’Inde et les États-Unis, DU Cultures et spiritualités d’Asie (Institut Catholique de Paris / École Française de Yoga)

- 2011 Interventions sur la littérature dalit en avril et en Novembre 2011 à l'EPFL (École Polytechnique fédérale de Lausanne) dans le cours « l'Inde et ses minorités »
- 2008 Cours effectué en collaboration avec Anne Castaing sur la modernité littéraire hindi, INALCO (niveau licence et Master)
- 2008 – Interventions ponctuelles sur la poésie indienne contemporaine à l'INALCO, Paris 7, Paris IV, Paris 3-Sorbonne Nouvelle, EHESS

ACTIVITÉS D'EXPERTISE ET D'ÉVALUATION

- 2021-23 Comité Nobel de l'Académie suédoise²
- 2022-24 Évaluation des dossiers de candidature pour l'appel SMI (Soutien à la mobilité internationale), InSHS, Section 35.
- 2023 Membre du jury d'HDR d'Anne Castaing (U. Sorbonne-Nouvelle), « *Pratiques littéraires de l'histoire : Ecritures d'Asie du sud, XXe-XXIe siècles* »
- 2021 Membre du jury de thèse de Julie Beluau (Paris 8), rapporteur, « *Making Indian Literary History : Arvind Krishna Mehrotra, Salman Rushdie and Amit Chaudhuri as writer-critics* »
- 2020 Membre du jury de thèse de Manon Boukhroufa-Trijaud (Paris IV), rapporteur, « *Bombay, ville-paysage dans la poésie anglophone de la ville des années 1950 à aujourd'hui* »
- 2020 Membre du comité de sélection de la PEDR (InSHS, CNRS, section 35)
- 2018 Membre du comité de visite HCERES, UMR 8225 LARCA
- 2018 Membre du comité de sélection pour le poste de Maître de Conférences « Littératures anglophones », Université Paris Diderot, Paris 7
- 2015-17 Évaluation de projets de thèse pour allocations doctorales (École normale supérieure)
- 2016 Évaluation de dossiers de soutien à la mobilité internationale (SMI) de chercheurs CNRS et doctorats internationaux pour l'InSHS (Section 35)
- 2015 Membre du jury de thèse de Jennifer Randall, Paris 8.
- 2014 – Membre du comité de rédaction de la revue *SAMAJ* (South Asia Multidisciplinary Journal)
- 2014 – Membre du comité de lecture de *Commonwealth Essays & Studies* et *Synergies Inde*
- 2014 Évaluation de projets de recherche déposés dans le cadre de l'appel à projet Sorbonne Paris Cité
- 2009 – Rapporteur pour *Journal of Postcolonial Writing*; *Journal of World Literature*; *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*; *Journal of Commonwealth Literature*; *Postcolonial Text*; *Asian Studies Review*; *South Asian History and Culture*; *Arts and the Market*; *Life Writing*; *Commonwealth Essays & Studies*; *SAMAJ*; *L'Atelier*; *Etudes Anglaises*; *Emotions: History, Culture, Society*; *DH Lawrence Review*; *Synergies Inde*
- 2020- Relectrice de manuscrits pour la maison d'édition Ibidem Press/Columbia University Press et Cambridge University Press

² Membre du comité de 8-10 experts extérieurs sur les aires culturelles/linguistiques des Suds (pays africains, hispanophones, arabophones, pays slaves, Asie de l'Est, sous-continent indien). Rapport annuel de 30 pages sur les littératures indiennes.